Весесоюзонь ленинской коммунистической од ломанень союзось

Весе масторонь пролетарийтне, пурнаводо вейс!

Ленинэнь Киява

ВЛКСМ-нь Мокшэрзянь обкомонть ды Саранскоень ошонь комитетэнть газетаст

Редакциянть адресэзэ: г. Саранск, Володарская 34 телефон №21

ЯНВАРЕНЬ 9 чи, 1937 ие № 4 (678)

ЛИСИ: 7-це ие чинь ютазь

Воспитательной роботас вадрялгады

Саранск. Фельдшерско-акушерочной школань комсомольской первичной организациясь сень лангс ванозь, што комсомолецтнэ асатышкасто содасызь ВЛКСМ нь X це с'ездэнть решениянзо, организовась решениянь тонавтнема кружокт.

Воспитательной работанть парсте ладямозо нееви комсомолонь организациянть касомасояк. Остатка ковтнэстэ комсомолонь организацияс совасть сехте вадрясто тонавтницят—35 од ломанть.

Белов.

―o―

Покштояк покш пасиба Сталин ялгантень

Дубенкань район. Кабай велесэ Муралов лемсэ колхозонь 3 це бригадань колхозницатне Девяткина Настя. Зубова Маря ды Москалева Варка трить-кастыть ламонь ламонь эйкакшт. Правительствань закононзо коряс нетъ колхозницатне получасть кавтонь-кавтонь тыщат целковойть ярмакт.

Сынь евтыть покштояк покш пасиба Сталин ялгантень, кона ветиизь валдо, сюпав эрямонтень.

Н. Быков.

Школасо комсоргось

Эщо апрель ковсто ВЛКСМ нь X це с'ездэсь эсинзэ постановлениясонзо тешкстызе сень, што: „комсомольской зярыя комитетт, нетъ зыянов установкатнень ловозь, што буто школась ашти комсомолонть роботасо второстепенной участкакс, а роботыть школань вопростнэнь коряс, ютнить учебно-воспитательной роботань пек покш асатыкстнэнь вакска...“

Эряви меремс видьстэ, што нейгак зярыя комсоргт, комсомольской комитетэнь зярыя секретарть а чаркодьсызь сень, што сынст главной задачаст ашти сеньсэ, штобу сэрейстэ кастомс политико-воспитательной роботанть тонавтницятнень юткссо, лездамс школьной роботниктнэнень, штобу кастомс советской касыця поколениястонть социалистической родинань сознательной ды преданной граждант.

Задачась покш. Компаниясо, капшазь, ланга вакска тевентень кундазь, нама, сонзэ а топавтсак; сон веши пек ламо вийть, пек покш терпения. Сон веши, штобу допрок сонзэ школасо алкуксонь эрямонтень, седейшкава явомс мель тонавтницятнень настроенияст, мелест ды бажамост лангс, эряви чуткойстэ, ялгаласо ванкшномс школьниктнэнь вешемаст.

Нама, чумотне аволь ансяк комсоргтнэ. Школьной комсоргонть роботасо неудачатнень кис ответственностест пры комсомолонь ошонь ды районной комитетнэнь лангскак. Конатне школьной комсоргтнэнь лангсо руководствантъ ветить береньстэ, эли жо допрок а ветить кодамояк руководства. Седьстэ сынь ансяк сынст эйсэ мурнить комсомолонь ошонь эли районной комитетэнь секретарьтнень кабинетсэ. Эрьва аволь покш чумонть кис сынь комсоргонть ансяк позорить, но советэ ды тевсэ сонензэ а лездыть, сынь мик а арсить как содамо, кода роботы комсоргось, кодамо лезкс эряви максомс сонзэ роботасонзо.

А ведь комсомолонь районной комитетнэнень ды ошонь комитетнэненьгак эсист бюротнесэ эряви толковамс отрядтнэсэ пионерской тевтненьгак, вожатойтнень роботастнэ, то навтницятнень дисциплинаст кэк, ды уш, нама, комсоргтнэнь ды школасо комсомольской организациянь роботаст как. Тевсэ жо седьстэ лисни истя, што райкомтнэ эрьва менъ заседаниянь, совещаниянь ды обследованиянь кис школьной комсоргтнэнь сайнить сынст серьезной тевтнестэ. Комсоргонть сезнить эрьва мень тердемасо ды ванъть сынст лангс прок платной роботник лангс. Ды эряви мереме, што райкомтнэ аволь ансяк а бажить нет ильведькстнэнь витнеме, но сынь а бажить сынст содамскак.

Седьстэ эрси истя, што школасо комсоргось „воспитывает“, „обрабатывает“ школасо вейке кавто озорникт, основноенть жо сон стувтсы. Сон же „перековканть“ перька а келейгавты весе тонавтницятнень юткссо массово-раз'яснительной робота, сон а организови сынсест тонавтницятнень сень кис, штобу сынсь тонавтницятне бороцявольть весе неть асатыкстнэнь каршо. Бути сынсь школьниктнэ кортавтсызь те эли тона ялгантъ антиобщественной поступканзо, те седе покш лезкс канды сонстензэяк ды лиятненьгак. Те кортавтомась максы сень, мезе не может максомс мик сех кежей вэыс каниякак.

Чаркодеви, што сьвамонзо комсоргось а тейсынзе весе тевтнень. Сонензэ, сьвамонзо а келейгавтови ды а нолдави тевс пропагандантъ ды воспитаниянть туртов весе нетъ возможностне, конатне эрсить школасонть. Зярдо интересной событият эрсить миренть эрьва чистэ. Саемс куш Испаниясо событиятнень. Аразде тонавтницятне а бажить сынст содамо, но весе тевесь сеньсэ, што комсоргтнэ эсь перькаст эзь пурна актив тонавтницятнень ды педагогтнэнь юткстэ. Сонсь жо, сьвамонзо комсоргось весе тевтнень тееме а кенери. Зярдо жо старшей классснэсэ комсомольской группатне роботыть вадрясто, зярдо комсоргонть перька пурназь актив, сестэ школьной комсомольской организациясь карми касомо нормальнойстэ, сестэ те активенть вельде комсоргось карми максомо эсинзэ влияниянзо, сестэ сон эрьва тевсэнть карми нежедеме те кеме активенть лангс.

Ансяк истя, ансяк учительнень марто дружной ды вейсэнь роботасонть комсомольской организатортнэ топавтсызь школатнесэ сынст икелей арaвтозь задачатнень.

―ooo―

Весе масторонь келес касы вадря роботанть кис соцпелькстамось

Орджоникидзе ялгантъ обращениянзэ лангс производственной од изнявксcо отвечить металлургтнэ, машиностроительтне, текстильщиктнэ ды робочей классонь лия отрядтнэ.

Магнитогорскоень металлургической заводсо январень 6 це чистэ „500“ станоксонть Пауков мастерэнть сменась тейсь те шкас апак мартеве производительность, анокстась 1023,4 тоннат метал 630 тон нат планонть таркас.

Златоустовской металлургической заводсонть блюмингень обер мастерэсь Хорудин сайсь обязательства иень перть велькска топавтомс эсинзэ плановой заданиянзо. Сехте вадря сталевартнэ Михаил ды Афанасий Гусевтнэ сайсть обязательства саемс 7 тоннат сталь сталень солавтоманъ пецькатнень квадратной метрастонть.

Челябинской тракторной заводонь цехтнэ, бригадатне ветить социалистической пелькстамо стахановской омбоиенть сехте парсте прядоман зо кис. Кузнечной цехсэ штамповщикень бригадань бригадирась Манаева тердинзе соцпелькстамос Акулов ялгантъ бригадanзо.

Калинин ошсо стахановской сквозной бригадатне серьмадсть эсь ютковаст соцдоговорт. Васеньцекс истямо договоронть сормадызь Шавалева ды Митюрева ялгатнень бригадатне. Сынь сайсть обязательстват весе 1937 иенть перть чиде-чис топавтомс од нормантень, а тейнемс бракт.



Саранск ошонь эйкакшонь библиотекасо

СНИМКАСОНТЬ: эйкакшонь библиотекань читальнянь активесь тетить налкумат пушкинской елкантень. Керш пельде витев: библиотекань заведующеесь Н. Ф. Дыдык ялгась, ловныцятне—Резанцева, Щеглова, Детцова, Улисова, Каныгин, Бибнев ды елкантъ организовамосо участникесь В. В. Иванов ялгась.

Фотось ВЕРЕТЕННИКОВОНЬ.

Грузинской искусствань декаданть Московсо панжомазо

Спектаклясонть Покш театрасо ульнесть Сталин, Молотов, Каганович, Ворошилов, Орджоникидзе, Микоян, Межлаук, Антипов, Димитров, Берия, Хрущев, Буденный, Керженцев ялгатне

Январень 5-це чистэ чокшне Московсо панжовсь грузинской искусствань декадась. Те чистэнть оперань ды балетэнь Тбилисской театрась ССР-нь Союзонь Государственной Академической Покш театрань сценанть лангсо невтизе эсинзэ васень спектаклянзо—3 Палиашвилинь „Даиси“ операнть Грузиянь народной артистэнть А. Цуцуновонь постановкасо.

Спектаклясонть ульнесть Сталин, Молотов, Каганович, Ворошилов, Орджоникидзе, Микоян, Антипов, Межлаук, Димитров, Берия, Хрущев, Буденный, Керженцев ялгатне.

Зрительной залось ульнесь пешксе. Ваныцятнень юткссо—Московсо дипломатической корпусонь члентнэ, театральной, музыкальной ды писательской общественностень представительтне, советской печатень представительтне.

Спектаклянть ульнесь покш успехезэ. Действиянть секе тев ваныцятне лоткавтнекшнизь виев цяпамосо. Эзь эрявт содамс грузинской келентъ, штобу парсте чаркодеме сценанть лангсо молиманть. Аволь ансяк музыкась ды морамось, но те пек вадря оперантъ сюжетэзэяк ульнесь чаркодевиксэкс ваныцятненъ.

Оперантъ сюжетэзэ моли героической бороцямонть эйсэ конадо пешксе грузинской народонть историязо. Лирической мотивтнэ сюлмавить мужественной, пек покш меленъ превень сцена марто.

Моронь ды ариянь пек мазый мелодиятне, конат мольсть сценантъ лангсо, кенярдовсть ваныцятнень седеест, сюпмасть сынст мелест спектаклятнень.

Зярдо минь марятано ды ловотано, што „Даиси“ оперантъ основасонзо пуговь народной морот ды мотив,—те чаркодеви. Те корты операнть покш достоинствадонзо. Но вана эщо кунсоломс сонзэ, чтобу марямс ды чаркодемс те замечательной операнть весе вадрянзо.

Рузонь музыкань пек покш мастергнэ, конат ульнесть спектаклясонть, вейке мельсэ тешкстнить „Даиси“ оперантъ талантливостензэ ды сонзэ авторонзо композиторской мастерствань покш-чинть. Те—пек покш художественной произведения, конань смелстэ можна аравтомс классической оперативнень марто ве рядс. „Даиси“ операсъ домкасто реалистической ды народной.

Башка пек тусть ваныцятнень мельс операнть I ды II актсо танцатне. Неть танцатне органически сюлмавозь оперантъ музыкальной ткасэзэ. Ваныцятнень кеместэ вешемаст коряс I ды II актнэсэ танцатне ульнесть невтезь омбоцеде. Ваныцятне тень кис танцовщицятнень кизизь кувать нолица виев цяпамосо.

Эрьва актонть мейле ваныцятне ламоксть тердтнизь оперань главной ролень налксицятнень. Меельсекс жо тейсть виев овация весе труппантень.

Спектаклядонть мейле ваныцятне ды артистнэ пек покш мельсэ кучсть поздоровт народтнэнь вожденэнтень Сталин ялгантень, партиянь ды правительствань руководительтненень. Зэлсонть весе стясть ды, правительственной ложанть ехов ве язтозь, кувать шась кенярдозь цяпасть. Сталин, Молотов, Каганович, Орджоникидзе, Ворошилов ялгатне, партиянь ды правительствань руководительтне кувать цяпамосо евтасть ды невтсть оперантъ исполнительтненень эсист шнамонь мелест.

Грузинской искусствань декадань васень чись Московсо ютась покш успех марто.



СНИМКАСОНТЬ: „Эрзя" колхозонь председателесь (Вирь ало Тавла, Кочкуровань р.) Гагарин Илья Сергеевич. Совсэ 7 эйкакшонзо. Покш церантень 17 иеть, сон тонавтни Куйбышевсэ шоферной курссо. Теде башка Гагаринэнь кавто эйкакшонзо кулость. Гагаринэнь ды сонзэ иинзэ туртов 37 иеть эрьвантень. Гагарин получась 2000 целковойть пособия.

Фотось ПЕВЦОВОНЬ.

СБОРОСЬ ЮТАСЬ МАЗЫЙСТЭ ДЫ ВЕСЕЛАСТО

Январень 6-це чистэ ВЛКСМ-нь Саранскоень ошонь комитетэсь ютавтсь ошонь пионер-активень сбор, косо ошонь малав весе знатной тонавтница пионертнэ вастсть Советтнэнь Весесоюзной Чрезвычайной VIII-це С'ездэнь делегатнэнь марто Тей састь эрзянь школасто знатной пионеркатне Ардеева ды Лидейкина. 12 № школасто састь знатной морыцятне, отличнасто тонавтницятне Антонов Леша ды Антонова Надя. Тесэ вадрясто киштицясь, активной пионеркась Чеснокова ды отличнасто тонавтницясь Серебрякова ды ламо лият.

Залось гайги весела моротнеде, эйкакшонь ракамо вайгельтнеде. Тестэ марясыть весе моротнень ды весемеде пек гайги „Родина" морось.

Нилеце чассто Саранскоень ошонь комитетэнь секретаресь Киселев ялгась панжизе сборонть. Сборонть панжомадо икеле весе отрядтнэ морызь „Родина" моронть ды теде мейле макссть вал Советтнэнь Весесоюзной Чрезвычайной С'ездэнь делегатонтень, ВЛКСМ-нь обкомонь секретарентень Иванов ялгантень.

Иванов ялгась чаркодевиксстэ евтнизе, кода роботась Чрезвычайной VIII-це С'ездэсь, евтнизе, кода Сталин ялгась теизе докладонзо. Зярдо Иванов ялгась ледстизе Сталин лементь пионертнэ кувать ды седейшкава цяпасть сонензэ.

Иванов ялгась пионертнэнень евтнизе сень, кода Сталин ялгась критиковась буржуазной критиктнэнь ды кода Сталин ялганть пшти, виев критикадонть мик капызь ложаст фашистской государстванъ койкона дипломатнэ.

Мейле Иванов ялгась евтнинзе неть задачатнень, конат аштить пионертнэнь—Советской Союзонь юной гражданинтнэнь икеле.—Вестэняк,—мерсь сон, — миненек эряви тонавтнемс отличнасто, те минек основной задачанок. Эсинзэ валсонть Иванов ялгась евтнизе сеньгак, кода Советнэнь Весесоюзонь Чрезвычайной VIII-це С'ездэнь делегатнэ ютавтсть ютко шкаст, кода сынь якасть Моксовонь драматической Покш театрав, Ленинэнь музеев ды кода Московонь трудицятне, Конституциянь (Основной закононь) примамо чистэнть тейнесть демонстрация.

Иванов ялганть евтнемадонзо мейле пионертнэ макснесть зярыя вопрост. Сынь зярыя вопрост макснесть ды энялдсть седе, штобу Иванов ялгась седе ламо евтневель Сталин ялгадонть, покш аволь полавтовкст сонзэ эйсэ улить портретнэнь коряс. Советтнэнь Весесоюзной Чрезвычайной VIII-це С'ездэнь делегатось МАССР-нь Совнаркомонь председателесь Козиков ялгась евтнизе сень, зяро ульнесть тейтерь-ават Чрезвычайной С'ездсэнть-ды кить неть тейтерь-аватне.

Эсинзэ меельсь валсонзо Козиков пионертнэнь туртов мерсь тонавтнемс ансяк отличнасто.—Мон, корты Козиков ялгась, арсян 7-8 иень ютазь тынк вастомс инженеркс, летчикекс, танкистэкс, учонойкс, поэтэкс, комбайнерокс, писателекс ды художникекс. Теньсэ сон прядызе эсинзэ валонзо, конань лангс пионертнэ отвечасть салютсо.

Беседадонть мейле ульнесь художественной часть, косо участвовасть малав весе школатнестэ пионертнэ. Сех мазыйстэ морась Антонов Леша. Сон морынзе „Зимний вечер" ды „Веселый ветер" моротнень. Полежаева (12-це № школасто) евтнесь Сталиндэ стихотворения.

Ежова пионеркась, ловнызе „Борис Годуновстонть" (Пушкинэнь) прологонть. Жамкова ды Ермакова киштизь „Ночь" танецэнть. Сынь оршазь раужо платьясо, конатнесэ тейнезь тешть ды конясост пельковт, конат цимболдсть электрической валдонть каршо. Грачов Коля киштизе барынькантъ.

Пионертнэ мазыйстэ, веселасто ютавтызь те сборонть. Зярдо Венидиктов ялгась (обкомсо пионеротделэнь заведующеесь) кевкстинзе пионертнэнь, тусь арась сынст мельс те сборось, пионертнэ ве вайгельсэ евтызь эсист мелест ды энялдсть, штобу истят сборт тейнемс седе сеедьстэ.

С. Платонов.



Одов шачсь мирэсь-масторось

Вэлске рана стинь, эйднень-тякан монь,
Лисевинь ушов палы зорява;
Варштавинь перькан кавто сельмесэнь,
Варштавинь, пакшан, валдо чи лисев.
Кода варштавинь, кода редявинь?—
Валдо чись лисиль, Альна-тейтерьне,
Валдо чись кузиль, тякан-церынен
Кода сон лисиль, Альна, неия,
Кода сон кузиль, церам, редия.
Мирэсь-масторось одовкс чачозель.
Вармась эзь пува се шканть ваномстон,
Вармась эзь яжа се шканть кудо прям;
Менелесь ульнесь маней весела,
Седеем пароль—аштиль олясо.
Вирезь пижензэ невтиль сэрьсэнзэ,
Паксясь сюролдыль мезе вийсэнзэ.
Ванан, ванан монсь паксянть кувалма,
Молинь монськак тов, ютан туваня:
Икелен касовсь моря розь пакся,
Алашань сэрьсэ розесь лангсонзо.
Таго ютан мон лейне кувалма,
Лейненть кувалма, сонзэ брудявтка.
Вакссонзо касозь мазый покш кудо,
Кудостонть тэргазь рисьметь кувакат,
Молить сынь васов, одс касы ошов.
Сынст лангаст, певаст палыть тол паргот,
Палыть тол паргот качамовтомо,
Максыть сынь валдонть ламо лампасо.
Таго ютавинь, тякан, велева;



Совинь мон тосо садсо кудонтень,
Неия тосто мазый тейтерькс-чим:
Од порынем прок тосо ванови.
Вай, сон ванови веселынестэ,
Веселынестэ ланган варштави—
Истя варштави доброй тейтерькс-чим:
Ваны тейтерькс чим, олясо аштим.
Аволь нужасо пийни палнокшнозь,
Аволь дикойгак степсэ лашмосо
Сон зярдо бути валыль горянзо,
Сон зярдо-бути пултыль мелензэ.
Вай, ашти тесэ монь тейтерькс-чинем
Пейдевезь чама мако турвинеть,
Стольне экшсэ сон ашти озадо,
Рунго видезэ—виде килейне.
Ашти сон тосо аволь чувтынекс,
Коське чувтынекс лопиневтеме;
Ашти сон тосо тундонь цецинекс.
Май роса ланга верев касынекс.
Ручкат-перат одт сонзэ кедьсэнзэ.
Буто тейтерькс чим, тесэ тейтересь,



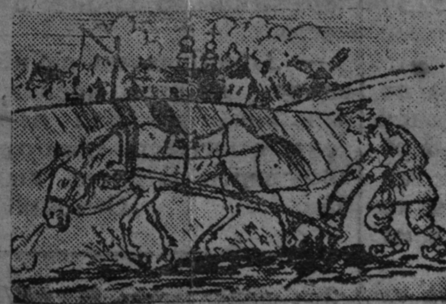
Альна дочинем, ульнесь од тейтерь;
Ульнесь од тейтерь течинь од пингень—
Минек масторонь, минек Советэнь.
Ванан, ванан мон... Те од тейтерьнесь
Думи сермады, варшты икелев:
Монень кедьсэнзэ, нейса, авули;
Ваны лангозон валдо сельмсэнзэ,
Терьди эйсэнь монь столь пенеззэнзэ.
Появинь, тякан, сонзэ вакскес мон,
Озавинь, эйднем, рядсек мартонзо.
Тейтерьнесь мартон кармась кортамо:
—„Сак,—мери,—ледстик, кода эрить тон?
Сак,—мери,—ваньык, кода ней эрят?—
Сельмен икеле таргась покш книга,
Таргась од книга олянь тейтересь.
Келемтизе сон те покш од книганть,
Вановты моньгак васень листэнть лангс:
Васень листэнть лангс, кавто ломань лангс,
Рисовазь тосо кавто патретэс.
Аштить сэрьсек сынь, ваныть ве енов—
Мирэнть-масторонть эйсэ ванстыть сынь,
Весе народнэнь видьстэ кортыть сынь—
Видьстэ кортыть сынь од эрямодо,
Ломантнень пингест седе кастамдо.
Чи струянть ладсо сынст венстязь кедест.
Чи валдонть ладсо сынст валдот сельмест.
Кавонест тесэ ине ломантнень
Васень лист лангсонть невтезь вановтост;
Кавонест тесэ, прок братиники,
Ве тетянь-авань сех паро пакшат—
Сех паро пакшаст весемень туртов,
Весемень туртов тевень невтицят,
Весемень туртов превень максыцят.
Ине Ленинэнь Ине Сталинэнь
Тесэ патретэст сэрьсек кавонест,—
Истя неинь мон васень лист лангстонть
Валдо чинь кондят кавто лицяст сынст.
Таго тейтерьнесь, нейса, велявтсь лист,
Мерсь варштамодо омбо листэнть лангс.
Мезть монь сельмезэн тесэ появасть—
Зярдояк пингстэнь истя арасель.
Эзинь фатяяк, Альня дочинем,
Сизьгемень годсан эрзянь бабинян,—
Тонадовинь мон сермас содамо,
Тонадовинь мон буквас ловномо.
Кода панжизе се од тейтерьнесь
Те од книгастонть омбо листэнть сон.
Арасель сесэ, те серманть эйсэ,
Эзь неяво тень, тиринь-тякинем.
Омбо лист лангстонть ваксонь келесэ
Седикелькс пингень суро умине.
Эзь лоштя тосо бояр локшосо
А мезень кисэ эрзянь церыне,
Эзь муця тосо приказноезэ
Паксява моли эрзянь авине.
Арасель тосо—омбо лист лангсонть—
Кенгш уголс ары стядо аштиця.
Ништеень суском мирга вешиця.
Эзть неявт тосо сельмен икеле:
Кичкерьгавтовозь ломань рунгинеть,
Одакавтовозь солы лицинеть;
Эзть редяво тень монь пшти вановтсо
Сянгоргавтовозь пардей шолк чэрьнеть,
Сувавактовозь неи сельминеть.
Альна, эйднинем! Альна, тейтерьнем!
Эзь неяво тень те листэнть лангсто
Монь авакс чинем кодамо ульнесь
Икеле пингень седикелень шкат.
Неявовсь буто тесэ эсь принем
Аволь цековнэкс сетка экшесэ,
Аволь кукинекс чопода вирьсэ.
Неявсь буто тень тесэ эсь принем
Пижине лугас касы цецинекс,
Умарь садс касы якстерь умарьнекс.
Эрядо куватьс, тиринь-тякан монь!
Зяро годт ютынь, зяро ведть печкинь?
Эщояк некак истянь эрявлинь—
Истямо неявт сельмен икелев
Зярдояк монень, вай, эзть понгоне,
Кодат неинь мон садсо кудостонть,
Кода вастынь мон оля-чим марто.
Сизьгемень годон курок топодить,
Сизьгемень иен курок вачкодить—
Эрямось монень мазый неяви,
Од пингесь монень питней маряви,
Монь дедам бабам эщо евтнилизь
Чачи мастор лангс палы тол валдо,
Стяви мастор лангс ине свет валдо.
Можо тынь, мерильть, сонзэ вастасынк;
Можо тынь, кортыльть, нейсынк-редясынк.
Церан тякан монь, Альна сяткинем!
Самай те валдонть, ине покш валдонть,
Истя вастыя, истя неия.
Палы, палы сон монь седейнесэнь
А мадстявиця те валдонть сятко;
Удемневангак ютыть сятконзо,
А евтавишка кандыть удяска.



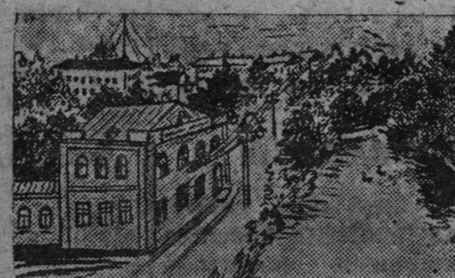
Ефимия Петровна Кривошеева

Зяро масторонь улить народтнэ
Те валдонть кисэ кепедить кедест,
Весе сынь тесэ кирдить ве мелест.
Жалян, жалян мон ансяк секень кис:
Марить седейнем, вана мезень кис,
Эрямс бу монень сядо годнынеть,
Печтямс бу монень цела пингине.
Те валдонть вийсэ ламо эрямс бу,
Те пингенть чисэ а куломскак бу,
Улезэ чанстенк[1]) мазый пингене,
Эйднен тякан монь, кувака пинге.
Бути курок мон эйсэнк явован,
Тиринь-эйднинем—седей пелькс эн монь—
Карматадо тынь эйсэнь ледстнеме,
Кодамо морот тыненк морсилинь,—
Моронь вайгелем, маринк монь келем,
Кодамо кельсэ мирга ютави.
Эщо поладса теке морынем,
Эщо нолдаса теке вайгельнем!
Пижине лугас касы цецине,
Умарь сад венсти якстерь умарьне.
Появинь кода мазый садонтень,
Появинь кода тосо кудонтень.
Вастыя кода тосо тейтерькс чим,
Вастыя кода тосо тейтерьнентъ,—
Кадовинь тосо венне мартонзо,
Кадовинь тосо венне удомо
Тейтерькс-чим вакскес вейсэ ве таркас,
Умарь сад потсо мазый кудонтень.
Удовинь венне чевте таркасо,
Печтевинь венне оля олясо,
Эзь маряв кевне монь пря пенесэнь,
Эзь маряв комель монь ацам-алкссом.
Удовинь венне—эзинь фатяяк,
Ютавтынь венне—эзизь маряяк:
Сыргозинь вэлске рана зорява,
Вэльмась панжадо аштиль икелен.
Молинь малав мон вальманть икелев,
Кавто кедьнесэнь штюпинь косяктнэнь,
Кавто сельмесэ ванынь икелев.
Неия тосто валскень зорянть мон,
Ламо тол кельсэ мазый палыцянть;
Валскень зорянть мон тосто неия,
Струя потсонзо верев касыцянть.
Неия тосто валдо чи лисенть,
Неия тосто сонсензэ-чинть мон.
Палы икелен, верев касы сон—
Те—монь уцяскам, те—монь часиям.
Те тынккак, эйднем, те чись валдовтось,
Тынккак уцяскань, тынккак парось сон.

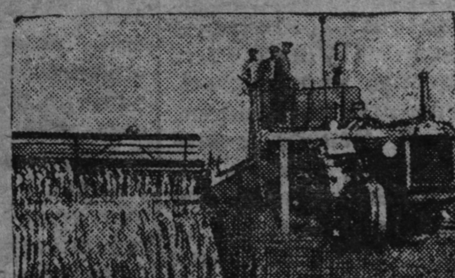
1) Чанстенк—часиянк.



Лисинь мон сестэ вальманть пачкава,
Туинь мон сестэ валдонть вастомо.
Чинть лангс ванован панжозь сельмесэн.
А кери эйсэнь сонзэ толозо,
А пициякс сон монь рунгинемгак.
Яла молян мон каршо икелев,
Валдо чинть марто малас вастомо.
Те чись яла сон верев кепеди,
Верев кепеди, ары велькссэзэн.
Кепедевсь те чись вере велькссэзэн,
Нолдынзе те чись весе струянзо,
Весе струянзо масторонть ланга.
Сизьгемень годон курок тoподить
Истямо валдо чи эзинь нее.
Истямо маней чи эзь ульнее.
А евтавияк, тринень, радостем,
Кодамо ашти те маней чисэнть.
Мирэсь-масторось кода полавтовсь,
Те валдо чисэнть—ламо манейсэнть!
Чись эждясь эйсэнь ламо лембсэнзэ,
Чись светясь монень ламо валдсонзо.
Туевинь сестэ мон покш киява,
Удалов ... тея ...нем.
Пингень пеэть саты ули радостем,
Те валдо чисэнть а емави сон.
Ков мелем ули—тов мон молеван,
Ков бежеть[1]) путан—тов мон араван.
Истяк мон аштян те валдонть потсо,
Истяк мон саезь сонзэ манейсэнть;
Седеемгак мик одов чавововсь,
Рунгинемгак мик одов видемевсь.
Ледстнимизь, тринень-тякан-эйднинен,



Пингем пес печтезь труди кияван.
Ялганкак содаст, конат маримизь,
Кодамо кива ютавсь пингем монь,
Кодамо янга чалгавсь следнэм монь,
А покшкине сэрь эрзянь авинень.
Бути кинень мон теинь берянне,
Се кадык течи сон простясамам;
Кинень кадынь мон питней тевнинень,
Истякак, ялгат, се а стувтови.
Ледстнемак, Альна, вечкем тейтерьнем,
Весе тонь видьга ули парован;
Ледстнимизь, вечкем колмо церынем,
Весе тынк видьга путозь мелеван.
Козонь авиненк, козонь чачиненк,
Бути кадызе кунды тевнензэ—
Мельган тынь саинк, мельган тынь теинк,



Кона эзь теев тевесь монь вийсэ.
Седеем мари—годон тополить,
Седеем мари—чинень вастневить...
Кона чись светиль монь пирям велькссэ,
Кона чись ванстыль монь сэрьрунгинем,
Тынк лангаяк сон истя светяви,
Тынк лангаяк ведь истя валдоми
А мадстявиця сонзэ валдсонзо,
А чополгады сонзэ манейсэ.
Морынем, можот, ламот марясызь,—
Кода трудинь мон—сыньгак ледстясызь.
Эрядо чанстенк, эйднен вечкеман,
Масторонть лангсо кувака пингеть.

Евтницянть кельстэ-валсто сермадызе сонзэ Илька церазо—И П КРИВОШЕЕВ.

Май—июнь. 1934 и. Саранск, М. А. О., рабфак.

1) Бежеть—мель-арсема.



СНИМКАСОНСЬ: васенце № центральной эйкакшонь садонь эйкакштнэ: Шапошников Гера, Лешова Вера, Приказчикова Валя, Воробьева Галя ды Смирнова Ида киракстнить нурдынесэ.

Фотось ВЕРЕТЕННИКОВОНЬ.

Я. Григошин

ЕЛКИНЕ

Вирь-чиресэ улосо
Эрясь-аштесь елкине,
Кудряв, мазый стаезэ
Аволь покшке—алкине.

Сакшнось теле—якшамо,
Пувасть кежей варматне.
Лыйсэ кармасть какшамо
Пухля ловонь карвотне.

Сась вирентень атине
Елканть нурдос правтызе
Вирстэ кудов ускизе,
Кудо кунщкас стявтызе.

Пурнавсть эйкакшт перьканзо,
Понгавтсть казнеть сэрьганзо
Кармасть моронь морамо
Тундонь нармунькс жалномо.

Елка, елка, елкине,
Пиже, кудряв елкине,
Весе перькат арынек,
Сравтовсть перькат меленек.

Салмоксксеть тонь пижелдыть,
Тештеть сырнекс—сырездить
Казне потсо тардот
Толтнэ сиякс-сиядыть—
Мазылгавтыть нарядот.

А топавтыть ВЛКСМ-нь уставонть

Дубенкань район. Кенде велесэ комсомолонь первичной организациясь сеедьстэ промкссо корты дисциплинадо, но дисциплинась яла те шкас лавшо. Ламо комсомолецт а кантлить мартост комсомольской билетэст. Сынст кирдить сундоксо ды шкапсо. Н. С. Щеглов комсомолецэсь юмавтызе комсомольской билетэнзэ. Демкин 5 ковт эзь пандо членской взност.

Политзанятият эрить чуросто. Щеглов комсоргось а якси политзанятияс. Аволь союзной од ломантне ютксо культурно-массовай робота а ветить.

1936 иестэ первичной организациясь примась ансяк кавто ломанть. Организациянть арась вейкеяк комсомолка сень лангс апак вант, што велесэнть улить ламо тейтерть, конатнень ули мелест комсомолс совамо ды сынь анокстазьгак.

Те тевесь невти сень, што Кенде велень комсомолонь организациясь ды сонзэ комсоргось а топавтыть ВЛКСМ нь уставонть, конась корты:—„примамс активной участия комсомолонь организациянть роботасонзо, аккуратнойстэ якамс комсомолонь промксов, куроксто ды парсте топавтомс организациянть заданиянзо, ушодозь эрьва тевенть пачтямс пев.".

ВЛКСМ-нь уставонть 5-це пунктсонть сермадозь: „комсомолонь организациятненень эряви ваномс, штобу комсомолонь членть ды кандидатнэ шкасто пандовольть членской взност, эрьва башка случайсэнть содамс взносттнэнь а шкасто пандомань тувталтнэнь.

Комсомолонь членнэде ды кандидатнэде, конат 3 ковонь перть эзть пандо членской взност, аравтомс первичной организациясонть вопрос ВЛКСМ нь рядтнэсэ сынст улемадо".

Кенде велень ВЛКСМ-нь первичной организациясь а топавты уставонть паряк секс, што сон а содасы сонзэ?

Дубенкань ВЛКСМ-нь райкомонтень эряви варштамс те организациянть лангс ды комсомолецтнэнь ютксо тонавтомс ВЛКСМ нь уставонть.

П.

Антирождественской чокшне

Саранск. Фельдшерско-акушерской школасо январень 6-це чистэ чокшне ульнесь антирождественской чокшне. Школань директоросъ Сычев П М. те чокшнесэнть тейсь доклад попонь праздниктнэде ды сынст покш зыяндост.

Докладтонть мейле РОКК-нь организациясь премировась 200 целковойть ярмаксо ды почетной 3 грамотасо эсинзэ активной 10 членэнзэ. Премировазтнень ютксо Казаков, конась анокстась РОКК-нь первичной организациянь 50 секретарть. Сонензэ максозь почетной грамота. Чемлаев—25 целковойсэ. Сон анокстась ГСО нь 40 значкист.

Ульнесь невтезь пьеса антирождественской теманть коряс.

П. Касынкин.

Границянь томбале



Якушев лягась, Саранскоень консервной комбинатонь стахановецэсь, комсомолецэсь.

В. Н. Ипатьевень ды А. Е. Чичибабинэнь советской гражданстваньзваният саемадо

ССР-нь Союзонь ЦИК-нь президиумонть те иень январень 5-це чинь путовксонзо коряс В. Н. Ипатьевень ды А. Е. Чичибабинэнь саезь советской гражданстваньзваният секс, што сынь отказасть топавтомс родинантень икеле долгост ды сынест а мерить СССР-нь пределтнэс само.

Чичибабин ды Ипатьев — сыре учонойть — химикть, конат получизь профессорской званияньтьэщо революциядо икеле.

Сынст научной опытэст, знаният питнейстэ ловозь, советской правительствась аволь ансяк ванстызе сынст мельга материальной положениянть, но пек келейгавтызе ды вадрялгавтызе сынст научной роботань условияст.

Знярыя иеде икеле Чичибабин ды Ипатьев тусть границянь томбалев научной командировкас ды те лангс апак вант, што сынст а весть тердсь Науканьхт Академиясь, (конань членкс сынь ульнесть) отказасть СССР-в велявтомадонть. Чичибабин ды Ипатьев кинизь прягст капиталистнэнень, ловизь седе вадрякс максомс покш питнень кисэ эсист знаният ды способностест капиталистической обществантень.

Чичибабинэнь ды Ипатьевень позорной тевест тейсь весе честной учонойтнень, тонавтница од ломантьнень, СССР-нь весе подлинной гражданттнэнь юткссо негодованиянь волна.

СССР-нь Центральной Исполнительной Комитетэсь оформил те всеобщей негодованият, саинзе недостойной ломантнень лангсто советской гражданонь почетной званиянть.

(ТАСС).

Испаниясо 35 тыщат германской ды 15 тыщат итальянской „доброволецт"

Германской ды итальянской фашистнэ яла седе пек ды пек виензыть испанской мятежниктнэнь лездамост, ко нань (мятежниктнэнь) пек асатыть ломанень виест. Испаниясо, иностранной печатенть сведениянзо коряс, ней уш улить 35 тыщат германской ды 15 тыщат итальянской войскат, конат састь тов прок „доброволецт". Мятежниктнэ, конань пек а вечксызь Испаниянь народонь келей массатне, аштить ней сехте пек Германиясто ды Италиясто лезксэнть.

Польшань „Курьер Варшавски" газетась пачти вуля, што Севилья ошось — мятежниктнэнь Испаниянь пелевено вейке сехте покш опорной базась — пешксе немецте. Сынст сядосо можна вастнемс ошонть ульцятнестэ. Цела колонат маршировить ошонть келес, морсить фашистской гимнат. Весе кафетнесэ, гостиницатнесэ ды ресторантнэсэ марявить немецкек кортамот. Весе авиациясонть, моторизированной отрядтнэсэ, мастерскойтнесэ, связьсэ, роботыть немецть.

Испаниянь печатесь тешкстни, што мятежниктнэ, конат кемить германской флотонть ендо лезксэнтень, аноксить республиканецтнэнь лангс од операциятненень морясто, германской караблятнень шпионской службаст тевсь нолдазь.

(ТАСС).

Испаниясо гражданской войнань фронтнэсэ

Январень 6-це чистэ топодсть 2 ковт, кода антифашистской Испаниянь мужест венной боецтнэ ванстыть Мадридэнть. Атак вано Германиянь ды Италиянь фашист нэнь пек покш лездамост лангс, мятежниктнэнь эзь савт ютамс республиканецтнэнь боевой позициянт пачк. Республиканецтнэ пек виев бойтнесэ тонадсть ансяк ансяк ванстомс, но тейнемс серьезной зыянт противникентень. Лия масторонь печатенть сведениянзо коряс, мятежниктнэ мадридской фронтсонть 2 ковонь бойгеде мейле юмавсть малав 20 тыщат ломанть.

Январень 6-це чистэ Мадридской фронтсонть чинь-чоп ульнесь пек виев бой Эль Плантионть эйстэ юго-востоксо (Эль Плантиось — аволь покш таркине Мадридэнть маласо). Республиканской часттне кирдсть эсист позициясто чокшнес, чокшне потасть линиятненень, конатнень тешкстынзе командованиясь.

Противникенть авиациясь таго бомбардировинзе республиканецтнэнь позицияст ды Мадридэнь населенной кварталтнэнь. 10 снарядт понгсть телефонной станциянь зданиянтень, конаньсэ теевсть ламо зыянт. Республиканской истребительтне кепетедсть кошто ды правтсть противникень 6 самолетт.

Октябрянь 23-це чистэ пекабрянь 30-це чис Мадридэнть лангс фашистской авиациянть варварской кайсевематнень эйстэ, столицасонть маштозь 389 ломанть ды ранязь 1703 ломанть.

Мадридэнть северо-восточной фронтсонть, Гвадалахары ошонь районсонть, республиканской пелькстэ кемекстызь эсь виест меельсе чинестэ саезь позициятнесэ.

Северной фронтсонть, Овиедонть эйстэ северо-западной районсонть (Овиедось — сех покш ош Астуриясо) мятежниктнэ снартнесть атаковамс республиканецтнэнь позицияст, но сынь ульнесть изнязь покш юмавкстнэнь марто. Республиканской войскатне занизь Наранко ошонть. Ошось аштить республиканской артиллериянть вантомасо. Овиедосо аштица мятежниктнэ кеязь отсту ленинтенень остаткас кист.

Январень 4-це чистэ фашистнэ тейнесть налет Бильбаонть лангс. (Бильбаось — портовой покш ош Бискайской заливенть чиресэ). Республиканецтнэ тапизь мятежниктнэнь 3 мотор марто колмо самолетост. Вейке самолетэсь правтызе правительственной ведь алга уйница венчень зенитной толось. Мятежниктнэнь самолетонь экипажсонть германской 5 летчиктнэ маштовсть.

Германиясо пурныть особой назначениянь полк

Чешской социалистнэнь „А—Зет" газетась тешксты, што Германиясо пурныть особой назначениянь полк. Германской авиациянь министрась Геринг организови добровольцэнь полк, конань можна улевель-бу эрьва кодамо шкасто ды апак пеле ютавтомс военно политической авантюрасо. Те полкось карми улеме моторизованной 100 процентс. Сонзэ составс совить: пехота, кавалерия, моторизованной отрядт, танкань отрядт, зенитной артиллерия, сапедт ды технической лия вооруженият. Полконтень кармить примамо ансяк апак урьвакстозьтнэнь 18 иестэ 25 иес, конатнень сэрест улевель вейке метра 68 сантиметрадо а седе алкине. Геринг алты те полконь весе добровольцтнэнень особой наградат ды льготат.

Мадридэнть бомбардировамозо

Январень 6-це чистэ Мадридэнть лангс одов ульнесь теезь воздушной бомбардировка. Кемекстыть, што бомбардировкасонть ульнесть 15 бомбардировщикт ды примерна 25 истребительть. Фашистской летчиктнэ ертсть бомбат ошонть пева районтнэнь лангс. Сынь тусть мекев кода ансяк неизь республиканской истребительтнень, конатнеде ульнесть кавксть седе аламо. Каса дель Кампонть велькссэ республиканецэнь самолетнэ сасызь противникенть ды ушодовсь воздушной пек покш ды виев бой. Васень кулятнень коряс те бойсэнть мятежникень авиациясь емавтсь 6 истребительть, конатнестэ вететне прасть республиканецтнэнь линияс.

Мятежникень военной суднатненень приказось

Испанской фашистнэнь радиостанциятнень (Испанской Марокко) вельде яволявтозь мятежникень военной суднатненень приказ панжомс тол эрьва пароходонть лангс, кона отказы лоткамодо ды а максы теемс сонзэ лангсо обыск. Весе пароходтнэнь лангсо полжен улемс теезь обыск ды бути лиси лангс, што сынст грузось моли испанской республиканской правительствантень — пароходонть саемс Сеутав.

Каникулатне ютыть скушнасто

Березникень район. Январень васенце чистэ школьниктне ульнесть нолдазь каникулас. Минь содатано, што каникулатнень эрявы организовамс истя, штобу вадрясто оймсемс тонавтницятненень ды мейле свежа вийсэ кундамс тонавтнеме.

Но Перьмись велень школань руководительтне эзть тее мезеяк, штобу тонавтницятне парсте ютавтовлизь шкаст каникулатнестэ.

Эрявы лездямс, што весенть ули пионерской клуб, но сонзэ кияк а ушни ды эрси свал пекстазь. Мезе жо тень коряс арси комсомольской организациясь? С.

А. С. ПУШКИНЭНЬ СЕРМАДОВКСТ

1828 иестэ П. А. Вяземский кучизе „Пушкиннэнь эсинзэ статьянзо. „Озерованъ эрямо понзо ды сочиненияннзо". Пушкин ловнызе статьянть ды тешкстинизе сонзэ критической замечаниясо. Пушкинэнь тешкставксонзо марто статьянь экземплярось эсь шкастон зо ульнесь Л. Маиков академикенть кедьсэ, конась 90 иетнестэ нолдакшнызе светс грубой колавкс марто. Се шкастонть иследовательтне кармасть пользовамо Маиковонь аволь полной ды аволь вивестэ максовт пушкинской заметкатнесэ. Пушкинэнь автографось Вяземскоень статьясонть ульнесь емавтозь.

Ансяк ней, Всесоюзонь Пушкинской выставкасо, Н Богословский муизе Вяземскоень статьянь экземпляронть. Богословский муэь Пушкинэнь 20 ламо критической замечаният ды ламо редакционной витевкст.

Муезь текстнэ аштить ловныцятнень ды критиктнэнь туртов интересной документэкс.

(ТАСС).

Интересной муевкс архивстэ

Куйбышев. Областной архивной управлениянь архивстэ муезь интересной материал Пушкинэнь вейке ловныцянзо кувалт. 1830 иестэ Киевень гренадерской полконь рядовоень вольноопределяющеенть Красичковонь кедьстэ ульнесь муезь пушкинской одантьь „Вольностенть" рукопись. Кевкстнемстэ Красичков яволявтызь, што, зярдо сон ульнесь эсинзэ родинасо, Бузулукской уездсэ, Самарской губерниясо отпускссо, сон те рукописенть саизе Ахлебин помещикенть кедьстэ.

Главной штабонь начальник кесь графось Толстой евтасьтеде Николайнень. Императоронть специальной указонть коряс оренбургской генерал-губернаторонтень ульнесь мерезь седе вадрясто ванкшномо Ахлебинэнь эрямо коензэ ды искувамс, кода понгсь те рукописесь сонзэ кедьс. Кушт Ахлебинэнь кувалт эзть ульне кодаткак кавтолдомат, яла теке губернаторось арвятсь сонзэ мельга салава ванстома.

Пушкинской одантъ марто те эпизодось эщо весть корты седе, кодамо покш политической значениязо ульнесь Пушкинэнь революционной лирикантъ.

Переписенть ютавтынек отличнасто

Тархан—Потьма велесэ (Зубово-Полянань район) населениянь переписьсэнть лездыть комсомолецтнэ. Сынь од ломаньтнень юткссо ютавсть промкс, косо толковизь переписенть значениянзо ды толковизь неть задачатнень, конатне аштить эрява од ломанень икеле.

Инструктортнэ Берняев ды Рыбин максесть вал, штобу переписенть ютавтомс отличнасто.

— Зубо-Полянань райисполкомось явовтсь премия, конань минь сайсынек переписенть отличнасто ютавтоманзо кис — мерсть Берняев ды Рыбин. Самошкин.

КАРМАВТОМС ОТВЕЧАМО АСАНОВОНЬ

(Школань роботникень серма)

Дубенкань район 1936 иестэ Кочкур велень Н.С.Ш.-нь директоркс робтазь Асанов лягась, кона калавтокшнызе школань роботанть.

Тень кис Дубенкань РОНО сь Асановонь каизе роботасто. Но сонзэ кедьс кадовсть школань ярмакт 254 целковойть ды 30-нь пондо товсюро, конатнень Асанов те шкас яла эзинзе макст школав. Асанов — комсомолец. ВЛКСМ-нь райкомось седы неть тевтнень кувалт, но мерат кодаткак а приmi. М—а.

Отв. редакторось М. ЛЮПАЕВ

Уполглавлито № Г—4 Заказ № 4051 Тираж 2564 г. Саранск, типография „Красный Октябрь" Мордгиза